



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VÍLLA FRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA ¹

CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO

«Granada, ciudad de las mil plazas, o mejor la ciudad de las plazas (...). La vida granadina está en estas plazas recogidas, cerradas, como huertos amplios, cercados, sin flor, que tienen en su centro una vena de agua, envolviéndose en un manto de cielo y de diamantes finos»². Con este artículo, Antonio Gallego y Burín abogaba en 1924 por la necesidad de preservar estos espacios, oasis esenciales en la estructura urbana de la ciudad, castigados y amenazados en ocasiones por los nuevos trazados urbanísticos.

Su llegada a la alcaldía en 1938 y su forma de entender la ciudad como un espacio artístico con una «gran arquitectura» que hay que ensalzar según los ideales barrocos, propició intervenciones urbanísticas destinadas a construir un nuevo modelo urbano. Las plazas serían piezas clave en este proyecto, verdaderos recintos escenográficos llenos de vida y actividad, cuyo diseño debía de controlarse preservando su esencia. Esta metodología escenográfica se concreta en el Anteproyecto de Ordenación Urbana de 1943, en el que se buscaba establecer un equilibrio entre la vieja estructura de la ciudad y los nuevos desarrollos. Uno de los lugares en los que se interviene será la plaza de la Catedral o plaza de las Pasiegas, objeto de estudio en este artículo, quizás el espacio urbano donde se aplica de forma más clara una metodología destinada a convertir el recinto en un teatro al aire libre.

1. PASIEGAS, DE ESPACIO COLMATADO A ESPACIO VACÍO

La plaza es el resultado de las distintas modificaciones urbanísticas que tuvieron como objetivo principal crear un espacio de contemplación de la fachada principal del templo. La catedral, cuya primera piedra se colocó en 1523 en el solar ocupado por la antigua mezquita, no tenía asociado ningún espacio abierto, pues el destinado a tal fin estaba ocupado por dos colegios erigidos por el emperador Carlos I; el colegio de San Miguel (1526), dedicado a la educación de los hijos de moriscos, y el colegio de San Idelfonso y Santa Catalina (1537), para estudios preparatorios de las carreras universitaria y eclesiástica. Ambos se construyeron junto a la primera sede de la Universidad, actualmente curia eclesiástica, proyectada, entre otros, por Diego de Siloé.

1. El presente artículo se enmarca en el Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, de la Universidad de Granada.

2. Antonio Gallego y Burín, «Plazas Granadinas», en *Boletín del Centro Artístico de Granada*, 13, Julio de 1924, p. 5.

La fachada barroca de la catedral, origen del vacío urbano próximo destinado a su contemplación, basada en el concepto de arco de triunfo romano según la «predilección perspectivista de su tiempo»³, fue obra de Alonso Cano en 1667. Se compone de tres vanos arqueados y rehundido, que aportan relieve y movimiento a la fachada, siendo el central el principal y por tanto de mayor anchura y altura que los laterales. Están flanqueados por pilastras con esculturas y con medallones y adornos florales en lugar de capiteles. Cada uno de los huecos tiene su propia puerta, lo que permite establecer una relación directa y clara con las naves del interior. Este ‘arco triunfal’ tiene una gran carga simbólica evocando y conmemorando, según Earl E. Rosenthal⁴, la conquista de Granada por los Reyes Católicos y por tanto el triunfo de la religión cristiana frente al islamismo.

No era la primera vez que Alonso Cano usaba el arco de triunfo en sus diseños. En 1649, con motivo del recibimiento de la reina María de Austria en Madrid, había diseñado un arco triunfal efímero como parte de la escenografía urbana que acompañaba la entrada de la reina.

Conforme va avanzando en su construcción la fachada principal del templo, surge la necesidad de crear un espacio abierto ligado a ella desde el que contemplar su magnificencia. Para ello se derriban el colegio de San Miguel en 1692 y el colegio Santa Catalina a finales del XVIII. Estas demoliciones conformaron el espacio conocido desde 1807 como plaza de las Pasiegas, debido a que allí había varios comercios de tejidos regentados por pasiegas. Anteriormente se había llamado plaza de las Flores, a causa de los puestos que más tarde se trasladaron a la cercana plaza de Bibrambla⁵.

A pesar de la apertura de este vacío urbano que descongestionaba el templo, la catedral seguía rodeada de un entorno que no ponía en valor su calidad arquitectónica. Según explica el viajero romántico Richard Ford en una visita a la ciudad, «la catedral, que se construyó en el solar de la Gran Mezquita, cuando el estilo gótico estaba pasado de moda, no es, bajo ningún concepto, un buen edificio, aunque los granadinos la consideran rival de San Pedro. Si tratamos de pasear a su alrededor, encontramos el camino bloqueado por casuchas y callejas»⁶. Estas «casuchas» y sus irregulares calles irán desapareciendo debido a diversas intervenciones urbanísticas desde finales del XIX hasta bien entrado el XX. Tal es el caso de la zigzagueante calle Mariparda que desembocaba en plaza de las Pasiegas y que en 1868 es objeto del proyecto de alineación de D. José María Mellado que daría lugar a la calle Marqués de Gerona. Esta nueva calle, de seis metros de anchura, se alinea con el eje de la puerta principal, enfatizando así la perspectiva del conjunto.

En los años treinta, la plaza se conforma como un espacio de planta trapezoidal en pendiente que alberga puestos callejeros textiles y de flores. «En torno a la catedral pululan durante la mañana abundantes mercachifles y multitud de vendedores de toda suerte de baratijas y cacharros»⁷, comenta el viajero Walter Starkie. El «espacio Pasiegas» era ya un auténtico teatro de la vida granadina y la catedral su «escena».

3. Antonio Gallego y Burín, *Granada: Guía artística e histórica de la ciudad*, Granada, Don Quijote, 1982.

4. Véase Earl E. Rosenthal, *La Catedral de Granada. Un estudio sobre el Renacimiento español*, Granada, Universidad de Granada, 1990, pp. 133-137.

5. Antonio Gallego y Burín, op. cit., p. 254.

6. Richard Ford, *Manual para viajeros por España y lectores en casa*, Madrid, Turner, 2008, p. 370.

7. Walter Starkie, *Don Gitano*, Granada, Diputación de Granada, 1985, p. 68.

2. PASIEGAS, ESPACIO TEATRAL

El Anteproyecto de Ordenación Urbana de 1943 define las líneas de actuación a aplicar. Pasiegas se configura como un espacio que permite, por un lado la puesta en valor de la escena fija de la fachada de la catedral, y por otro se estructura como espacio teatral al aire libre capaz de albergar espectáculos de distinta índole. La puesta en valor del templo sigue los principios barrocos de ordenación del espacio para ser admirado como obra de arte y potenciar su perspectiva usando el acceso principal como fondo.

Se propone incluso prolongar la plaza hasta la calle Mesones, por lo que desaparecería la calle Marqués de Gerona. Además, tal y como reflejaba una crónica de la época, «el proyecto contempla construir una escalinata, flanqueándola a uno y otro lado con juegos de agua sobre pilares de piedra y dar efectismo barroco. Trata de conjugar escalinata y cascada para dar movimiento al conjunto catedralicio»⁸.

El proyecto definitivo, diseñado por José Pérez Pozuelo y Álvarez Cienfuegos, depura el diseño anterior y, usando como material principal el mármol de sierra Elvira, crea tres grupos de escalinatas que definen dos niveles en la plaza configurando un espacio teatral urbano a la italiana. El plano superior o proscenio, es la base sobre la que se sitúa la catedral cuya fachada es fondo escenográfico o escena al modo de los *scaenae* romanos. La apertura de las puertas del templo permite integrar el interior de las naves en el juego escenográfico, a la vez que potencia la perspectiva de los arcos de la fachada⁹. El nivel inferior parece así ser un gran patio de butacas delimitado por las edificaciones de la plaza cuyos balcones funcionan como palcos.

En 1946, tanto a los propietarios de estas edificaciones como a los de las viviendas en la plaza de Alonso Cano, se les requiere por parte del Ayuntamiento para que «acometan obras de reforma de las fachadas siguiendo la política de embellecimiento de la ciudad»¹⁰. Los pintores Carazo y Palomares reciben el encargo de pintar las fachadas, entre ellas la conocida como Casa de los Canónigos, siguiendo un 'estilo imperial'. Ese mismo año se inaugura la plaza como espacio teatral con el auto sacramental *El gran teatro del mundo*¹¹ de la compañía Lope de Vega dirigida por José Tamayo¹².

Debemos recordar que en Granada los autos sacramentales se habían representado con motivo de la festividad del Corpus, fiesta implantada por los Reyes Católicos como forma de desligar la ciudad de su pasado musulmán. En un principio, las funciones se realizaban dentro de la catedral, en el altar mayor o acompañando al santísimo sacramento en su

8. *Ideal*, 11 de julio de 1942.

9. Este recurso tiene su precedente en el Teatro Olímpico de Vicenza (siglo XVI) de Andrea Palladio y su discípulo Scamozzi, donde las puertas del «*scaenae frons*», materializando un gran arco de triunfo, marcan las cinco «vías de Tebas» a modo de callejones fugados que refuerzan la ilusión de profundidad.

10. Extraído del «Requerimiento a industriales en Plaza Pasiegas y Alonso Cano para que reformen y decoren las fachadas», Archivo Histórico Municipal de Granada, 1946, Sig: C.03099.0217

11. Véase *ABC*, Madrid, 29 de junio de 1946.

12. La representación de este mismo auto en la plaza de los Aljibes de la Alhambra en 1927 había supuesto la recuperación de una tradición suspendida en 1765 por una Real Cédula que prohibía la representación de los autos sacramentales, ya que consideraban los teatros como lugares impropios y a los comediantes como instrumentos indignos para representar los sagrados misterios. Hasta entonces se habían representado autos de Calderón y de literatos granadinos como Mira de Amescua, Álvaro Cubillo de Aragón y Sebastián de Gadea.

procesión, y a partir de 1616 se representaban en la plaza de las Pasiegas ante la fachada de Alonso Cano. Eran representaciones exteriores al templo, de gran complejidad visual para impresionar al espectador.

Lo que comenzó siendo un espectáculo religioso, se fue impregnando de elementos profanos que hacían más complejo un festejo que comenzaba con una loa anunciando el auto a la que seguían canciones y danzas. El día del Corpus, los carros de comediantes acompañaban a la procesión haciendo juegos escénicos en todos los puntos de estación de la comitiva. Estos ‘carros eucarísticos’ eran pesadísimas carretas arrastradas por mozos que conformaban la escena para la representación. La procesión incluía protagonistas como la Tarasca, gigantes, cabezudos y diablillos, así como arquitecturas efímeras, altares y toldos de arpillera, recientemente recuperados por la asociación Granada Histórica, que se erigían tanto en la plaza como en otros puntos del recorrido¹³.

Tamayo, gran precursor del teatro al aire libre, encontrará en la recién remodelada plaza el espacio teatral idóneo para desarrollar representaciones de autos sacramentales. La realización de actividades al aire libre respondía a la política cultural del momento que buscaba la conquista de espacios solemnes para intentar recuperar la imagen de una España ‘imperial’, así como poner en valor los textos del siglo de oro. En 1947 se escenifica el auto sacramental *La cena del Rey Baltasar*, descrita así por un cronista: «Emocionante sobremanera fue el momento en que las campanas próximas y altas de la torre aunaron sus voces a las de los intérpretes para cantar las alabanzas de la Eucaristía, al tiempo que las puertas del templo abríanse de par en par con lentitud, ofreciendo al público la desierta hondura de sus naves, y en cuyo fondo Jesús Sacramento reinaba en el silencio»¹⁴. Ya comenzaban a vislumbrarse constantes en la obra de Tamayo como la espectacularidad del conjunto, la búsqueda de una escenografía monumentalista, la dramaturgia de la luz, el movimiento de masas y la integración de música y coro¹⁵.

En 1953, dentro del programa de Corpus, la puesta en escena de *La cena del Rey Baltasar* en el atrio de la catedral con la fachada como fondo, fue considerada por la crítica como un gran acontecimiento teatral, al tiempo que una de las principales obras de Tamayo. La escenografía, diseñada por Burmann¹⁶ y representada anteriormente en el auditorio del Palacio Pío en el Vaticano, consistía en una sola escena, y conseguía el máximo efecto con los mínimos elementos, así como la sucesión gradual de los cuadros sin interrumpir el ritmo de la representación¹⁷.

13. Cesar Girón, *Miscelánea de Granada*, Granada, Comares, 2009.

14. *Ideal*, 10 de junio de 1947.

15. Véase Ignacio Arellano et al., *Divinas y humanas letras. Doctrina y poesía en los autos sacramentales de Calderón de la Barca*, *Actas del Congreso Internacional*, Pamplona/Kassel, Universidad de Navarra/Reichenberger, 1997.

16. Sigfrido Burmann (1892-1980): formado en Berlín junto a Reinhardt, Meyerhold y Piscator, revolucionó la técnica escenográfica española con su llegada en los años veinte al incorporar las corrientes vanguardistas de Europa Central, introducir la escenografía en tres dimensiones con dispositivos polivalentes y mostrar artísticamente conceptos específicos de la obra (Francisco Nieva, *Tratado de escenografía*, Madrid, Fundamentos, 2000, p. 149).

17. Esta metodología escenográfica consistente en incluir fachada, interior de templo y gran escalinata como soporte de la acción y conjugarlos con el texto, su mensaje, la música y la coreografía, ya había sido realizada en 1920 por el director austríaco Max Reinhardt en la Domplatz de Salzburgo. Allí, con motivo de la inauguración de su Festival, se representó la obra *Jedermann* de Hofmannsthal, basada en *El gran teatro del mundo* de Calderón. Desde entonces, se sigue representando anualmente en coincidencia con dicho Festival.

Al mismo tiempo que Tamayo desarrollaba su ‘teatro libre’, Martín Recuerda, que dirigía el TEU (Teatro Español Universitario) de Granada, trataba de devolver el carácter popular a textos clásicos, considerando los espacios abiertos como lugares idóneos para su representación. La plaza de las Pasiegas fue uno de los lugares elegidos. En 1958 representó *Los encantos de la culpa*, para la que se monta por primera vez un escenario en rampa, como solía hacerse en el palacio del Buen Retiro durante el reinado de Felipe IV. No obstante, el espacio preferido para las representaciones del TEU en Granada era la colindante plaza de Alonso Cano. Allí, las obras utilizaban una puesta en escena donde árboles, esculturas y edificios colindantes formaban parte de la escenografía. «Los personajes entran y salen por las calles que desembocan en la plaza, hablan desde los balcones y realizan escenas dentro de las habitaciones de aquellas casas»¹⁸, explicaba un cronista de la época sobre la representación de *La discreta enamorada* de Lope de Vega.

En la plaza de las Pasiegas, debido a su magnífica acústica, no sólo se han representado obras teatrales. El Festival Internacional de Música y Danza de Granada, conocedor de esta cualidad, programa conciertos desde finales de los ochenta, donde los músicos se sitúan en las escalinatas ante un público ubicado en el nivel inferior teniendo como fondo la fachada iluminada del templo.

En 1995 se llevó a cabo la ópera *Atlántida* de Manuel de Falla dirigida por la Fura dels Baus, que utilizó como soporte escenográfico el fondo catedralicio. Para la Fura era el lugar perfecto para su primera ópera, pues muchas de sus obras ya se desarrollaban en espacios públicos. Como colofón de la puesta en escena dominada por movimiento, fantasía y proyecciones, la puerta principal del templo se abría para ofrecer la visión de su interior iluminado.

Las puertas de la Catedral también se suelen abrir en grandes eventos como la Semana Santa o el día de Corpus. Durante las celebraciones, su magnífico interior prolonga así las dimensiones y perspectiva de la plaza, donde la iluminación, la música, los figurantes y los pasos se convierten en una dinámica escenografía contemplada por un público ordenado en graderíos.

Esta plaza, de tanta atmósfera tan italiana que se hizo pasar por tal en la reciente película *Wilde* (1997)¹⁹, alberga multitud de actividades programadas o espontáneas no siempre acordes y respetuosas con su esencia. Mítines, festivales, mercados, cine, teatro, conciertos, bailes, *performances* y un largo etc., buscan su momento pasiego, su puesta en escena ante la vigilante catedral. La plaza es el lugar donde tranquilos viandantes, admiradores turistas y comerciantes, se transforman en actores; donde los vecinos son espectadores y sus balcones son palcos y escena. A diferencia del teatro, donde los roles de espectador y espectáculo están claramente marcados, la escenografía urbana del ‘espacio Pasiegas’ diluye sus límites, es escenografía vital. De ese modo, podemos entender la plaza como un ‘paisaje teatral’, un plató humano, ejemplo del paisaje cultural de la denominada ‘ciudad lenta’²⁰. Lugar donde

18. *ABC*, Madrid, 13 de junio de 1953.

19. Dirigida por Brian Gilbert e interpretada por Stephen Fry y Jude Law. Su guión se basa en la biografía de Oscar Wilde de Richard Ellmann.

20. Movimiento denominado originalmente *Cittaslow*. Iniciado en Italia en 1999, forma parte del movimiento *Slow* que propone llevar una vida desacelerada donde cada persona sea dueña de su tiempo y capaz de adecuar su velocidad a cada momento del día para disfrutar de un presente prolongado.

el tiempo se ralentiza para ofrecernos la alegría de contemplar el verdadero y emocionante 'teatro del mundo'. Quizás, su vibrante y eterno patrimonio como paisaje teatral urbano sea la esencia que debemos conservar y transmitir.



Plaza de las Pasiegas (Izquierda) Vistas general anterior a 1946. (Fuente: Imagen cedida por José Luis Muñoz). (Derecha) Vista general en 2014. (Fuente: Fotografía de los autores)



Atlántida, La Fura dels Baus, 1996.
(Fuente: Archivo del Festival Internacional de Música y Danza de Granada)



Plató humano, 2012. (Fuente: Fotografía de los autores)

